

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования

«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ЛЕСОСИБИРСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ –
филиал Сибирского федерального университета

филологический

факультет

иностранных языков

кафедра

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

44.03.01 Педагогическое образование

профиль 44.03.01.30 Иностранный язык

код и наименование направления подготовки, специальности

Концептосфера современного американского кинодискурса (на материале
заглавий американских художественных фильмов)

тема

Научный руководитель


подпись

Я. Н. Казанцева

инициалы, фамилия

Выпускник ДЛФ12- 02БФИ


подпись

Н.В. Подлесная

инициалы, фамилия

код (номер) группы

Работа защищена «23» июня 20 16 г. с оценкой «отлично»

Лесосибирск 2016

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования

«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ЛЕСОСИБИРСКИЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ –
филиал Сибирского федерального университета

филологический

факультет

иностранных языков

кафедра

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

44.03.01 Педагогическое образование

профиль 44.03.01.30 Иностранный язык

код и наименование направления подготовки, специальности

Концептосфера современного американского кинодискурса (на материале
заглавий американских художественных фильмов)

тема

Работа защищена «23» июня 2016 г. с оценкой «отлично»

Председатель ГЭК


подпись

Петрищев В. И.
инициалы, фамилия

Члены ГЭК


подпись

Семенова Е. В.
инициалы, фамилия


подпись

Вычегжанина Н. Ф.
инициалы, фамилия


подпись

Погорельская Е. В.
инициалы, фамилия


подпись

Перевалова Л. Н.
инициалы, фамилия

Лесосибирск 2016

РЕФЕРАТ

Выпускная квалификационная работа на тему «Концептосфера современного американского кинодискурса (на материале заглавий художественных американских фильмов)» состоит из введения, трёх глав, включающих три, два и три параграфа соответственно, заключения, списка использованных источников, насчитывающего 51 источник и четыре приложения. Общий объем работы составляет 66 страниц печатного текста.

Объектом выпускной квалификационной работы является концептосфера американского кинодискурса, отраженная в виде ключевых слов в заглавиях американских кинофильмов.

Предметом исследования является американский кинодискурс.

Цель исследования заключается в изучении концептосферы американского кинодискурса, отраженного в заглавиях американских художественных фильмов.

В ходе работы проанализирована литература по теме исследования, даны определения основным понятиям – «концепт», «концептосфера», «дискурс», «кинодискурс». Мы изучили особенности американской концептосферы, нашли ее отражение в кинодискурсе на примере заглавий американских художественных фильмов. В практической части работы описан опыт проведения научно-исследовательской деятельности с обучающимся старшей школы в рамках ФГОС СОО нового поколения.

Ключевые слова: КОНЦЕПТ, ПОНЯТИЕ, ЗНАЧЕНИЕ, КОНЦЕПТОСФЕРА, ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА, КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ КАРТИНА МИРА, КАРТИНА МИРА, НАЦИОНАЛЬНАЯ КОНЦЕПТОСФЕРА, КОНСТАНТА, ТЕКСТ, ДИСКУРС, КИНОДИСКУРС, НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	5
1 Концептосфера в кругу сопряженных научных понятий.....	11
1.1 Понятия «концепт» и «языковая картина мира».....	11
1.2 «Концептосфера» как совокупность концептов.....	19
1.3 «Национальная концептосфера» американской языковой картины мира.....	23
2 Теоретические основы исследования кинодискурса.....	28
2.1 Понятие дискурса.....	28
2.2 Особенности кинодискурса.....	32
3 Организация научно-исследовательской работы в старшей школе.....	37
3.1 Научно-исследовательская деятельность в рамках ФГОС СОО нового поколения.....	37
3.2 Структура научно-исследовательской работы.....	41
3.3 Анализ опыта проведения научно-исследовательской работы в старшей школе.....	44
Заключение.....	51
Список использованных источников.....	53
Приложение А Опрос для жителей России.....	59
Приложение Б Опрос для жителей Америки.....	60
Приложение В Ценности русского образа жизни в названиях кинофильмов.....	61
Приложение Г Ценности американского образа жизни в названиях кинофильмов.....	63

ВВЕДЕНИЕ

Одним из центральных понятий современной лингвокультурологии, которая занимается изучением языковой ментальности, или «соотношением между некоторым участком мира и его языковым представлением» [33], является «концепт». Концепт представляет собой «ментальное национально-специфическое образование, планом содержания которого является вся совокупность знаний о данном объекте, а планом выражения – совокупность языковых средств (лексических, фразеологических и др.)» [26, с. 27]. Только в процессе коммуникации некое слово, фразеологизм или действие становится «концептом», поскольку посредством языковых средств выражается «пучок» представлений, ассоциаций, переживаний, сопровождающий определенное действие или «ключевое слово». «Ключевые слова» составляют концептосферу национального сознания. Они обращают на себя внимание частотностью употребления и входят в пословицы, поговорки, названия книг, фильмов и т.п.

Каждый этнос имеет определенное количество концептов, которые сформировались в сознании его представителей, а также «ключевых слов», служащих для вербализации этих концептов. Среди базовых для американской культуры можно назвать такие концепты, как: freedom (свобода), individualism (индивидуализм), money (деньги), time (время), hospitable (гостеприимство), patriotism (патриотизм), mobility (мобильность), optimism (оптимизм), friendliness (дружелюбность), sense of neighborhood (чувство соседства), risky (рискованность), businesslike (деловитость), volunteering (добровольчество), American dream (американская мечта), pursuit of happiness (стремление к счастью), self-reliance (способность полагаться на свои собственные силы, на свое суждение), independence (независимость, самостоятельность), home (родной дом), love (любовь), hope (надежда), charity begins at home (кто думает о родных, не забудет и чужих), to each his own (каждому свое), honesty and integrity (честность и неподкупность), democracy (демократия). Представленные концепты могут быть выявлены в фольклоре, международных

анекдотах и сатирических фельетонах (конкретные наблюдения о культурах), а также в художественных произведениях и кино [25, с. 11].

Сегодня кино является одним из молодых и в то же время одним из массовых искусств. И как следствие этому, изучение кинодискурса является особо актуальным, поскольку данный вид дискурса, как никакой другой, способен изменять воспринимающую его аудиторию, навязывая определенные модели поведения, ритуалы, программируя потребительские, мировоззренческие и другие установки. Кинодискурс является средством пропаганды, идеологического воздействия. Многие авторы, как например Р. Харрис [45], Е.Н. Молчанова [28] отмечают, что телевидение является важным агентом социализации, а также оказывает колоссальное влияние на формирование системы ценности человека.

Обогащение социокультурными знаниями страны изучаемого языка возможно посредством углубленного изучения. В нашей работе мы обратились к художественным фильмам на английском языке, снятым в США, поскольку, благодаря кинодискурсу, возможно получить интересующую для нас информацию, в нашем случае – узнать о ценностях американского народа, посредством которых раскрывается вся суть культуры страны и отражается образ жизни американцев. В современное время продукты американской киноиндустрии пользуются популярностью среди аудитории всего мира. В своем творчестве кино-создатели воспроизводят либо пропагандируют свое понимание мира и ценностей, присущих их народу. Кинематографическая индустрия точно отражает ценности нации.

Углубленное изучение материала невозможно охватить на уроках английского языка, для этого необходимо дополнительное время, которое предоставляет внеурочная деятельность. Неотъемлемой частью учебного процесса и одной из форм внеурочной деятельности является исследовательская деятельность [42]. Данная форма занятий поддерживает интерес учащихся к предмету, повышает мотивацию. На уроках, а также внеурочных занятиях по английскому языку формируется не только языковая

(лексика, грамматика, фонетика и орфография), но и социокультурная компетенция. Язык и культура тесно связаны между собой. Без знания социокультурного фона трудно сформировать коммуникативную компетенцию. Перед преподавателями стоит задача формирования положительной мотивации, которую необходимо связать с познавательными интересами учащихся, потребностью в овладении новыми знаниями, умениями и навыками. Те, кто занимается изучением языка, должны в конечном итоге обладать хорошими коммуникативными навыками, и для того, чтобы такие навыки сформировать, необходимо выбирать такие формы урока, которые будут наибольшим образом этому способствовать. Для поддержания плодотворной и эффективной деятельности учащихся удачно применяются нетрадиционные формы проведения занятий, а также учитываются современные увлечения подрастающего поколения.

Телевидение стало неотъемлемой частью жизни современного информационного общества и, как известно, главным времяпрепровождением нынешней молодежи. Учитывая этот факт, телевидение предоставляет большие возможности для извлечения пользы, то есть получение необходимого материала при формировании социокультурной компетенции. В работе мы обратились именно к заглавиям кинофильмов, поскольку для выявления концептосферы американского народа, необходимо охватить большой объем количества фильмов, а ознакомление лишь с заглавиями - облегчает данную задачу, ведь названия являются частью кино и отражают всю его суть. Благодаря включению в заголовочный комплекс определенных ключевых слов, можно найти отражение концептов, которые характерны американскому народу.

Таким образом, целью данной работы является изучение концептосферы американского кинодискурса, отраженного в заглавиях американских художественных фильмов.

Предметом исследования является американский кинодискурс, а объектом – концептосфера американского кинодискурса, отраженная в виде ключевых слов в заглавиях американских кинофильмов.

Исходя из цели, объекта и предмета исследования можно выделить следующие задачи:

1. Дать определения ключевым понятиям: «концепт», «понятие», «значение», «концептосфера», «языковая картина мира», «концептуальная картина мира», «картина мира», «национальная концептосфера», «константа», «текст», «дискурс», «кинодискурс», «научно-исследовательская работа».

2. Определить составляющие национальной концептосферы американского образа жизни.

3. Выявить особенности кинодискурса.

4. Рассмотреть структуру исследовательской деятельности.

5. Организовать научно-исследовательскую деятельность с обучающимся и проанализировать результаты.

Практическая значимость работы полученных результатов исследования заключается в следующем:

1. В возможности применения выводов и материалов теоретической части работы в дальнейших исследованиях, либо при чтении лекционных курсов и спецкурсов по межкультурной коммуникации, лингвострановедению, культурологии, когнитивной лингвистике.

2. В возможности использования материалов практической части работы на уроках, а также внеклассных занятиях по иностранному языку (английскому) в старшей школе.

3. Результаты исследования способствуют совершенствованию лекционных, практических и семинарских занятий по курсу методики обучения и воспитания (по профилю подготовки - иностранному языку).

Методы исследования:

1. Метод дефиниционного анализа.

2. Метод сплошной выборки.

3. Поисковый метод.
4. Анализ литературы по теме исследования.
5. Описательный метод.
6. Сравнительно-сопоставительный метод.

1 этап (сентябрь 2015 – февраль 2016) – анализ научных публикаций и основных концепций по теме исследования, отработка понятийного аппарата исследования, постановка цели, определение актуальности, проблемы, объекта, предмета и задач исследования, выбор методов исследования, организация исследовательской работы с учащимся.

2 этап (февраль 2016 – май 2016) – анализ результатов исследования, подведение итогов исследования.

Апробация работы:

Результаты исследования опубликованы в следующих статьях:

1. Podlesnaya, N. V. The values of American lifestyle and their reflection in the titles of American films / Ya. N. Kazantseva, N. V. Podlesnaya // Материалы II Международной научно-практической конференции / Проблемы иноязычного образования: теория и практика. – Красноярск : Сибирский федеральный ун-т, 2015. - С. 30 - 35.

2. Подлесная, Н. В. Концепт «время» в пространстве американского кинодискурса / Я. Н. Казанцева, Н. В. Подлесная // Проблемы формирования единого научного пространства: сборник статей студентов, аспирантов, молодых ученых и преподавателей. – Уфа : МЦИИ ОМЕГА САЙНС, 2016. - С. 110 – 114.

Автор работы - победитель конкурса «Академическая мобильность» Фонда Михаила Прохорова в 2015 году (Договор № АМ –190 / 15).

Результаты исследования также были изложены в виде доклада на внутривузовской научно-практической конференции «Современное педагогическое образование: теоретический и прикладной аспекты» (секция «Проблемы английской филологии»), проводимой на базе ЛПИ – филиала СФУ в 2016 году (диплом I степени).

Структура работы соответствует поставленным целям и задачам. Она состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованных источников и четырёх приложений. В первой главе мы рассматриваем следующие понятия: «концепт», «понятие», «значение», «концептосфера», «языковая картина мира», «концептуальная картина мира», «картина мира», «национальная концептосфера», «константа». Предметом изучения второй главы стал дискурс и национальный кинодискурс. Третья глава посвящена описанию научно-исследовательской работы с обучающимся старшей школы. Также в данной главе рассматриваются принципы и требования к исследовательской деятельности в рамках ФГОС ООО нового поколения, описывается структура исследовательской работы. В приложениях представлены материалы исследовательской работы и её результаты.

Список использованной литературы насчитывает 51 название. Общий объем работы 66 страниц.

Глава 1 КОНЦЕПТОСФЕРА В КРУГУ СОПРЯЖЕННЫХ НАУЧНЫХ ПОНЯТИЙ

1.1 Понятия «концепт» и «языковая картина мира»

К числу актуальных задач современной лингвокультурологии относится изучение языковой картины мира разных народов. Понятия «языковая картина», «картина мира» являются одними из ключевых в нашей работе, поэтому обратимся к их определению их значений.

Понятие «картина мира» употребляется в различных науках, среди которых: философские, естественные, математические, технические и социально-гуманитарные; причем оно исследуется в научных работах как зарубежных, так и отечественных ученых. Попытки трактовать суть этого многогранного феномена обуславливают существование его многочисленных определений. Рассмотрим некоторые из них.

Г.В. Колшанский считает, что «картина мира, отображенная в сознании человека, есть вторичное существование объективного мира, закрепленное и реализованное в своеобразной материальной форме» [18, с. 15]. С точки зрения В.И. Постоваловой, «картина мира» является исходным глобальным образом мира, который лежит в основе мировидения человека и представляет сущностные свойства мира в понимании ее носителей и является результатом всей духовной активности человека [15, с. 36]. На основании предложенных определений можно заключить, что исследуемое понятие выражает специфику человека и его бытия, его взаимоотношения с миром, которое является, главным образом, важнейшим условием его существования в мире.

При изучении картины мира особое внимание уделяется проблемам ее классификации, внутреннему устройству, этапам эволюции, а также специфике выражения в языке. «Производной» от последней проблемы явилось понятие «языковая картина мира». Так, например, под «языковой картиной мира» З.Д. Попова и И.А. Стернин понимают «совокупность зафиксированных в единицах

языка представлений народа о действительности на определенном этапе развития народа, представление о действительности, отраженное в значениях языковых знаков – языковое членение мира, языковое упорядочение предметов и явлений, заложенная в системных значениях слов информация о мире» [35, с. 65].

Согласно трактовке Н.Ю. Шведовой, «языковая картина мира – это выработанное многовековым опытом народа и осуществляемое средствами языковых номинаций изображение всего существующего как целостного и многочастного мира, в своем строении и в осмысляемых языком связях своих частей представляющего, во-первых, человека, его материальную и духовную жизнедеятельность и, во-вторых, все то, что его окружает: пространство и время, живую и неживую природу, область созданных человеком мифов и социум» [46, с. 15].

С точки зрения О.А. Корнилова, языковая картина мира – это «вербализованная система «матриц», в которых запечатлен национальный способ видения мира, формирующий и предопределяющий национальный характер» [19, с. 80]; «результат отражения объективного мира обыденным (языковым) сознанием того или иного языкового сообщества» [19, с. 112].

Действительно, каждый язык рисует собственную картину мира, поскольку миропонимание человека выражается посредством единиц языка, которые отражают некие взгляды на жизнь. «Сознание человека отражает свойства реальной действительности в виде целостного психического образа или «картины мира», закрепляя этот образ в языковых формах» [7, с. 77].

К. Леви-Строс заметил, что «язык есть одновременно и продукт культуры, и ее важная составная часть, и условие существования культуры. Более того, язык - специфический способ существования культуры, фактор формирования культурных кодов» [27, с. 26].

На основе изложенного материала можно сделать вывод о том, что под картиной мира подразумевается отражение информации об окружающей среде

в сознании человека; а языковая картина мира – это информация о мире, которая уже переработана и зафиксирована в языке.

Ко всему вышесказанному добавим, что различают языковую и концептуальную картины мира. Носителем картины в «языковой картине мира» является язык, а термин «концептуальная картина мира» указывает на то, из каких элементов складывается какой-либо обсуждаемый объект окружающей среды.

Следует отметить, что полным вариантом обозначения картины мира принято считать «концептуальную картину мира». Было установлено, что в качестве единицы языковой картины мира выступают различные концепты. В лингвистических исследованиях последнего времени проблеме концепта уделяется много внимания в силу огромного потенциала для междисциплинарных исследований из-за ёмкости исследуемого термина.

Понятие «концепт» в языкознании и психологии относится к ячейке знания или общей идее, которая является результатом многих актов восприятия и основан не на единичном чувственном опыте. Концепты основываются на обобщениях. Они играют важную роль в дальнейшем развитии мышления, будучи однажды сформированными. В любом высокоразвитом языке большой корпус слов является представлением концептов. Каждое из таких слов, как «дом», «дерево», «птица», «воздух» и тысячи других, представляют общие аспекты класса вещей, которые находят различия в каких-то других отношениях.

«Концепт» является мыслительной категорией, которая не может наблюдаться, и это приводит к большому простору для толкования исследуемого термина. И поэтому «концепт», несмотря на широкое распространение и активное применение, не получил до сих пор однозначного понимания. Сложность в определении исследуемого понятия заключается в проблеме различия «концепта», «значения» и «понятия». Существует множество точек зрения на «концепт», рассматривается он учеными по-разному в зависимости от области исследования.

По своей внутренней форме «концепт» и «понятие» одинаковы. Если «понятие» - это «логически оформленная общая мысль о классе предметов, явлений [31, с. 561]», то «концепт» - это не любое понятие, а ментальное национально-специфическое образование, без которого трудно себе представить ту или иную культуру. В структуре понятия не представлены все компоненты, которые существуют в структуре концепта. Концепт формируется на основе тех явлений действительности, которые актуальны и ценны для определенной культуры.

Ю.С. Степанов считает, что культура «пронизывает» человека в виде неких ментальных образований – концептов. В своей работе автор разграничивает слова «концепт» и «понятие». Термин «понятие» употребляется в логике и философии, а термин «концепт» - в науке о культуре, культурологии. «Концепт – это как бы сгусток культуры в сознании человека; то в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт – это то, посредством чего человек, рядовой, обычный человек, «не творец культурных ценностей» - сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» [39, с. 43]. В своей работе автор подчеркивает идею неразрывной связи концепта и культуры, отмечает, что концепт – это явление скорее духовно-культурного, нежели логического плана.

Структура концепта схожа со структурой значения, которое является смыслом того, «что данное явление, понятие, предмет - значит, обозначает» [31, с. 232]. Однако значение будет передавать только часть содержания концепта, поэтому следует разграничивать и эти понятия. Концепт является единицей концептосферы, а значение – единицей семантической системы языка. Помимо понятийной части концепт включает еще в себе и «пучок» представлений, понятий, знаний, ассоциаций, переживаний» [40, с. 43].

В своей монографии Н.Н. Бочегова рассматривает историю создания первой модели концептуальной схемы языка [6, с. 65]. «Концептуальный словарь английского языка, составленный в 1973 г. Дж. Лаффалем, содержит попытку представить логико-психологическую концептуальную картину языка

на основе анализа отношений слов и концептов в ассоциированном текстовом материале, находящемся в отношениях смежности с этими словами и концептами». В своей работе Дж. Лаффаль использовал принципы синонимии, подобия и отнесенности при составлении группы слов, объединенных общим смыслом. Исследователь определил понятие «концепт» как «когнитивная реакция, общая для группы слов, из-за присущей им всем общности опыта, описываемого словами» [6, с. 65].

В этой же монографии мы нашли важное, на наш взгляд, определение «концепта». Согласно М. Хайдеггеру, «концепт – это исходное зерно в глубине культуры, которое прорастает в тексте и известно представителям нескольких поколений» [Там же]. Такое образное сравнение позволяет понять суть заложенного смысла в исследуемый термин. Ведь подобно зерну концепты также накапливают культуру представителей определенных наций за некий период времени и далее отражают и демонстрируют все то, что они впитали в процессе созревания.

Термин «концепт» впервые использовал С.А. Аскольдов, затем он получил распространение в лингвокультурологии благодаря работам Н.Ф.Алефиренко, А. Вежбицкой, С.Г.Воркачева, В.В.Красных, Е.С.Кубряковой, Г.А.Макаровой, М.В. Никитина, З.И.Поповой, А.А.Стернина, а также Ю.С. Степанова.

«Концепт есть мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода. Не следует, конечно, думать, что концепт есть всегда заменитель реальных предметов. Он может быть заместителем некоторых сторон предмета или реальных действий, как, например, концепт «справедливость» [3, с. 269].

Н.Ф. Алефиренко полагает, что концепт – «это действительно мыслительный образ достаточно широкого структурного диапазона: а) по горизонтальной оси – от обобщенных наглядных образов до логических понятий; б) по оси вертикальной – от поверхностных до глубинных слоев кодирования смысла (с разной степенью его эксплицирования)» [1, с. 9].

Особую актуальность приобрело использование концепта в исследованиях А. Вежбицкой о языке и культуре, где автор убедительно показал некоторые «неуловимые» смыслы общего представления о предмете, идее и т.д., анализируя и сопоставляя их содержание в разных культурах. Исследователь соотносит концепт со словом. Объект из мира «идеальное», имеющий имя и отражающий определенные культурно-обусловленные представления человека в мире «действительность». По мнению автора, «концепт-минимум» - это неполное владение смыслом слова, присущее рядовому носителю языка, а «концепт-максимум» - это полное владение смыслом слова [8, с. 91].

В.В. Красных определяет исследуемое понятие следующим образом: «концепт – это некая максимально абстрагированная идея «культурного предмета», не имеющего визуального прототипического образа, хотя и возможны визуально-образные ассоциации, с ним связанные. Концепт (в виде указанной «идеи») включает в себя определенные коннотации. Такому пониманию полностью удовлетворяют такие единицы, как, например, душа, грех, свобода, воля, закон и т.д.» [6, с. 70].

Е.С. Кубрякова определяет концепт как оперативную содержательную единицу памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга (*lingua mentalis*), всей картины мира, квант знания. Самые важные концепты выражены в языке [21, с. 90].

Как утверждает Г.А. Макарова, концепт определяется как «основная ячейка культуры в ментальном мире человека» и «сгусток культурной среды в сознании человека» [25, с. 7].

М.В. Никитин образно сравнивает концепт - с двуликим Янусом «одной стороной он обращен к миру, который он отражает и/или конструирует в сознании, другой – к языку и знакам, которые его выражают и навязывают (репрезентируют и объективируют). Будучи обращен к языку, концепт предстаёт как значение, прежде всего, в двух его рассмотренных разновидностях: значение-денотат, значение-сигнификат. ... Обращенный к

миру, один и тот же концепт предстаёт, прежде всего, в превращенных формах понятия и представления» [6, с. 70].

Согласно З.И. Поповой и А.И. Стернину, концепт есть «комплексная мыслительная единица, которая в процессе мыслительной деятельности поворачивается разными сторонами, актуализируя в процессе мыслительной деятельности свои разные признаки и слои» [36, с. 15].

Рассмотрев различные определения понятия «концепт», можно сказать, что не существует как такового единого определения, поскольку «концепт» обладает сложной структурой, которая включает помимо понятийной части различные ассоциации, эмоции, оценки и национальные образы, присущие определенной культуре.

Так, С.Г. Воркачев, считает, что «концепт» является «зонтиковым». Поскольку «он «покрывает» предметные области нескольких научных направлений: прежде всего, когнитивной психологии и когнитивной лингвистики, занимающейся проблемами мышления и познания, хранения и переработки информации, а также лингвокультурологии, определяясь и уточняясь в границах теории, образуемой их постулатами и базовыми категориями» [9, с. 6].

А.Я. Гуревич подразделяет концепты культуры на две группы:

1) «космические», которые относятся к философским категориям и называются универсальными категориями культуры (время, причина, пространство, изменение, движение);

2) социальные, или, так называемые, культурные категории (свобода, справедливость, право, труд, собственность, богатство) [6, с. 67].

В.А. Маслова выделяет еще одну группу концептов – категория национальной культуры. По мнению автора, культурно-специфических концептов в любом языке значительно больше, чем кажется нам на первый взгляд. Примером может послужить концепт «картошка». Для русских картофель является эталоном скудного питания (например, выражение «сидеть на одной картошке»). В работе Н.Н. Бочеговой рассматривается цитата

интересного наблюдения над концептом «картошка» современного польского исследователя де Лазари. Он пишет, что русскую действительность следует познавать через русский язык. И, прожив в России некоторое время, только тогда можно попробовать перевести этот опыт на польский язык. Когда автор стал писать о России, он обнаружил, что некоторые русские слова, несмотря на то, что у них есть польский эквивалент, говорят о другом мире, о другом опыте. Например, картофель в Польше – является одним из гарниров, и говорят, что от нее толстеют и потому едят ее меньше. В России же – это основа еды, способ жизни и ритуал. Картофель сажают весной, летом ее окучивают, осенью копают, а зимой – на ней зимуют. Перевести картошку на польский язык и назвать ее *kartofel* – это значит лишить ее всего живительного и магического смысла, и даже больше – перевести саму действительность – означает потерять ее в процессе перевода [6, с. 67].

Таким образом, несмотря на широкое применение «концепта», оно до сих пор не имеет однозначного понимания. На наш взгляд, наиболее актуальным считается определение Ю.С. Степанова. «Концепт – это как бы сгусток культуры в сознании человека; то в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт – это то, посредством чего человек, рядовой, обычный человек, «не творец культурных ценностей» - сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее» [39, с. 43].

Нами было выявлено, что сложность в определении понимания сущности концепта заключается в проблеме различия терминов «концепт», «значение» и «понятие». По своей внутренней форме данные понятия одинаковы, но термин «понятие» употребляется в логике и философии, а термин «концепт» - в культурологии. Структура концепта схожа со структурой значения, однако значение будет передавать только часть содержания концепта. Концепт является единицей концептосферы, а значение – единицей семантической системы языка.

Понятие «картина мира» выражает специфику человека и его бытия, его взаимоотношения с миром, которое является, главным образом, важнейшим

условием его существования в мире. Полным вариантом обозначения картины мира принято считать «концептуальную картину мира». Выражением картины мира в языке является понятие «языковая картина мира». Языковая картина мира – это информация об окружающей среде, которая не только зафиксирована в сознании человека в виде образов, но также и переработана в языке. В качестве единицы языковой картины мира выступают различные концепты (выделяют космические концепты, социальные и национальные).

1.2 «Концептосфера» как совокупность концептов

Понятие «концептосфера» - шире по значению, чем «концепт». Исследуемый термин содержит в себе совокупность концептов различных областей. В современных исследованиях понятия «картина мира», а также ее производные («образ мира», «модель мира») и «концептосфера» взаимообусловлены. Довольно не редки случаи отождествления концептосферы с одним или двумя другими перечисленными явлениями. Данные понятия и их производные понимаются как взаимозаменяемые и используются как синонимичные. Это объясняется связью всех стоящих за этими понятиями явлениями с процессом концептуализации мира, иначе говоря, с действительностью.

Так, Н.Н. Болдырев отмечает, что различные типы концептов «образуют концептуальную систему человека, известную также под названием «картина мира», и служат концептуальной основой языка, его потенциального использования. Вербализованные концепты становятся частью языковой картины мира, или концептосферы языка» [5, с. 26].

Как полагает М.Я. Блох, «концепты, как известно, объединяются в концептосферы, то есть в ассоциативные множества концептов, относящихся к определенным участкам мира, отраженным сознанием <...> Значит, картину мира в этом смысле можно определить как совокупность концептосфер» [4, с. 101].

Впервые в научный обиход понятие «концептосфера» ввел академик Д.С. Лихачев. В статье «Концептосфера русского языка» он отметил, что концептуальная сфера, в которой живет национальный язык, постоянно обогащается. Она практически не поддается сокращению, за исключением тех случаев, когда пропадает культурная память. Бывают обстоятельства, при которых концептосфера языка может резко сократиться. Примером может послужить ситуация, произошедшая в 1918 году, когда было отменено преподавание церковно-славянского языка и Закона Божия декретами советской власти. Важнейшим источником обогащения концептосферы русского языка на протяжении тысячелетия было постоянное обращение к молитвам, к богослужебным текстам на церковнославянском языке [24].

В понимании Д.С. Лихачева концептосфера сводится к сфере христианских, духовных концептов. По мнению автора, «слой концептов мало стабилен, чрезвычайно изменчив, т.к. он крайне зависим от носителя языка. Изучение концептосферы любого национального языка открывает её неразрывную связь с культурой народа, в первую очередь, с литературой и устным народным творчеством» [6, с. 74]. Автор считает, что концептосфера включает в себя множество значимых концептов. Концептосфера может быть национальной, личностной (например, писателя, певца или поэта), исторической (какое-либо событие), а также географической (к примеру, города, достопримечательности) и т.д.

О.А. Леонтович отмечает, что с позиции межкультурной коммуникации «концептосферу можно рассматривать в двух направлениях: как взгляд «извне», т.е. анализ концептосферы в целом как выражения национально-культурной специфики определенного народа, и как взгляд «изнутри», попытку проникнуть во внутренний мир представителей разных социальных групп посредством концептов как многомерных образований» [23, с. 107]. Автор дает следующее определение концептосферы - это «область пересечения идеосфер всех представителей данной лингвокультуры». Идеосфера трактуется

исследователем как «совокупность личностных смыслов и ассоциативных контекстов индивидуальной языковой личности» [23, с. 349].

Согласно В.А. Масловой, «концептосфера – совокупность концептов, из которых как из мозаичного полотна складывается миропонимание носителя языка» [26, с. 17]. Концептосфера, по мнению исследователя, представляет собой фактически систему «мнений и знаний человека о мире, отражающих его познавательный опыт на доязыковом и языковом уровнях» [26, с. 69].

С позиции З.Д. Поповой и И.А. Стернина, «концептосфера – это упорядоченная совокупность концептов народа, информационная база мышления» [35, с. 61].

По мнению Н.Ф. Алефиренко, «концептосфера представляет собой некий континуум – сплошную в виде непрерывного множества когнитивную среду, свойства которой изменяются в непрерывном пространстве сознания» [1, с. 19].

В.И. Карасик считает, что «миропонимание через язык фиксируется в языковой картине мира, а через концепты – многомерные ментальные образования – в концептосферах отдельных личностей и в концептосфере той или иной культуры, в пространстве которой существуют личности» [16, с. 8].

Между «концептосферой» и смежными понятиями («картина мира», «образ мира», «модель мира») можно обнаружить ряд отличий. Эти отличия устанавливаются на уровне внутренней формы рассматриваемых терминов с опорой на семантические особенности слов «модель», «картина», «образ», которые формируют группу «мировых» понятий и могут быть противоположны «сферным» понятиям, к которым главным образом и относится «концептосфера».

В своей диссертации И.В. Зыкова сопоставляет понятия «модель мира», «картина мира», «образ мира» с понятием «концептосфера». Проведенное исследование позволило установить отличие «мировых» и «сферных» понятий. Это отличие задано внутренней формой слов «мир» и «сфера» [15]. Одной из главных отличительных особенностей «мировых» понятий является то, что в их основе лежит оппозиция «мир – человек», где человек выступает в роле

«наблюдателя». Иными словами, «человек, воспринимая внешний по отношению к нему мир, интерпретирует его, создавая его модель, картину, образ» [15, с. 46]. В отношении «сферных» понятий главным представляется то, что «все они предполагают существование некой отдельной или самостоятельной реальности (часто – культурной или культурообусловленной) как пространства, в пределах которого живет человек или внутри которого он находится» [15, с. 46]. Такая особая сфера бытия оказывает различные воздействия на человека. «Будучи заключенным в нее, он «подчиняется ее законам». Однако и сам человек не только пассивный объект, но и активный субъект – ее внутренний центр, который способен ответно влиять на эту реальность, участвуя в процессах ее формирования и развития» [Там же]. Такое взаимодействие человека с культурой представляет собой одним из отличительных особенностей «сферных» понятий, которые в свою очередь являются значимыми чертами концептосферы.

Подводя итог вышесказанному, можно сделать вывод о том, что понятие «концептосфера» является обозначением культуры и является шире, чем понятие «концепт». Исследуемый термин содержит в себе совокупность концептов различных областей.

Понятия «картина мира» («образ мира», «модель мира») и «концептосфера» взаимообусловлены. Это объясняется связью всех стоящих за этими понятиями явлениями с процессом концептуализации мира, иначе говоря, с действительностью. Но также между «концептосферой» и смежными понятиями («картина мира», «образ мира», «модель мира») можно обнаружить ряд отличий. Эти отличия устанавливаются на уровне внутренней формы рассматриваемых терминов с опорой на семантические особенности слов «модель», «картина», «образ», которые формируют группу «мировых» понятий и могут быть противоположны «сферным» понятиям, к которым главным образом и относится «концептосфера».

Концептосфера может быть национальной, личностной (например, писателя, певца или поэта), исторической (какое-либо событие), а также

географической (к примеру, города, достопримечательности). В задачи нашего исследования входит изучение национальной концептосферы, поэтому обратимся к выявлению ее особенностей.

1.3 «Национальная концептосфера» американской языковой картины мира

С «концептом» и «концептосферой» тесно связаны понятия «национальная концептосфера» и «константа». «Концепт, существующий постоянно (константно) или очень долгое время называется константой» [25, с. 7]. Г.Г. Слышкин полагает, что «национальная концептосфера включает в себя наивную картину мира данного языка, формирующую образную составляющую концептов, национальную систему ценностей, формирующую оценочную составляющую концептов, и определенную сумму информации, необходимую для успешного общения в рамках данной культуры» [38, с. 14].

По мнению Г.А. Макаровой, константы изучены в меньшей степени. Идея Ю.С. Степанова о «константе культуры» заключается в следующем: специфическое свойство констант культуры как концептов – это их способность к презентации коллективно осознанного духовного, социального или «вещного» культурного достояния того или иного сообщества с одной стороны и способность описывать действительность особого рода (ментальность) – с другой стороны [6, с. 66].

З.И. Кирнозе считает, что «национальные концепты, как и национальные концептосферы, не могут быть точно определены, но могут быть описаны. Описания эти допускают некоторую долю субъективизма, заложенного в самой природе концепта» [17, с. 244]. Нельзя не согласиться с автором, поскольку невозможно составить четкий список набора концептов, входящих в ту или иную национальную концептосферу. Как полагает автор, всегда можно быть обвиненным в шовинизме, национализме, или в космополитизме. Каждому этносу хочется иметь такой набор черт, который бы не ущемлял чувство

национального достоинства. Таким образом, исследователь погружается в тот или иной национальный культурный мир (национальную концептосферу), в ее историю, литературу, язык и религию.

Национальная концептосфера включает в себе как универсальные концепты и константы для всех миров, так и национально-специфические – наиболее устойчивые и «отстоявшиеся» концепты национального сознания. Ядро национальной концептосферы составляют следующие концепты, свойственные всем народам: «земля, родина, мир, религия, труд, семья, материнство, отцовство, рождение, жизнь, смерть» [25, с. 9]. Они универсальны для всех культурных миров, это инвариант культуры. Национальная концептосфера содержит варианты культуры, связанные с национальным видением мира, которое обладает особенностью меняться «во времени, в разных социальных сферах, в национальных, возрастных группах, даже в представлении разных людей» [17, с. 244]. Из-за неустойчивости и изменчивости неядерных концептов невозможно окончательно определить круг национальных концептов, что доказывается, по мнению З.И. Кирнозе, отсутствием корректных общепринятых определений национальных культур.

Глубинное несходство национальных концептосфер стран связывают с ментальностью этноса. В ментальности личности и этноса сфера «сакральное» является определяющей и единственно способной к изменению и эволюции. Невозможно изменить географический, природный, физиологический компоненты ментальности, эволюция возможна лишь в духовной сфере. Изменения человека сакрального подобны изменениям этноса сокрального. Таким образом, например, переход этноса от язычества к христианству влечет за собой появление новых культурных концептов, таких как: «мир», «покой», «исцеление», «радость», «прощение», «христианская любовь» и т.д. - во всех сферах вне религиозной культуры (в живописи, литературе, музыке, поэзии, танцах).

Как подчеркивает З.И. Кирнозе, «существование национального культурного мира, в котором, несомненно, существуют внутренние скрепы, не

может, однако, быть математически и логически доказанным. В нем мы вступаем именно в сферу, постигаемую скорее интуитивно и субъективно» [17, с. 246]. Рассуждения Ю.С. Степанова перекликаются с мыслями З.И. Кирнозе о границах познания концептов. Автор, рассмотрев концепт «вера», пришел к выводу, что он не подводится под категорию «религия» и вообще не под какую-либо категорию, поскольку это есть внутреннее состояние человека, каждого в отдельности. Такое состояние никак невозможно описать, что в теологии носит название апофатизма – отказе от словесных определений. Такой духовный предел находит отражение в духовных концептах, и помимо концепта «вера» сюда можно отнести следующие: «уют», «любовь», «правда», «истина». «Всюду мы можем довести свое описание лишь до определенной черты, за которой лежит некая духовная реальность, которая не описывается, но лишь переживается» [39, с. 13].

Одной из загадок современного мира является то, почему различные нации сильно отличаются своим мышлением и образом жизни. Например, американский менталитет и американская система мышления работает своим особенным собственным образом. Мы живем в мире, который становится все более американизированным и многие эксперты признают существование такого процесса. Представители американской культуры успешны во многих сферах жизни либо считают себя таковыми. Чтобы понять секрет их успешности, рассмотрим наиболее характерные концепты, свойственные американскому народу.

Дать окончательный список понятий, составляющих американскую систему ценностей - задача неосуществимая, ведь данная культура находится в состоянии непрерывного развития, и поэтому некоторые концепты постепенно перестают быть актуальными, а другие возникают в сознании нации, т. е. происходит процесс их становления, и они начинают играть все более важную роль. Логичнее всего будет дать список широко популярных концептов.

М.М. Филиппова выделяет ключевые концепты американского народа. К ним относятся: *pursuit of happiness* (стремление к счастью); *self-reliance*

(способность полагаться на свои собственные силы, на свое суждение); independence (независимость, самостоятельность); home (родной дом); love (любовь); hope (надежда); time (время); money is power (деньги это сила); charity begins at home (кто думает о родных, не забудет и чужих); business before pleasure (сперва работа, потом развлечения (делу время, потехе час); to each his own (каждому свое), honesty and integrity (честность и неподкупность); свобода (freedom); democracy (демократия); американская мечта (the American dream) [44]. Автор подчеркивает, что данный список не исчерпывает все концепты, важные для американской культуры, поэтому его можно продолжить.

Таким образом, в данном параграфе мы рассмотрели понятия «константа» и «национальная концептосфера», которые тесно связаны с концептом и концептосферой. Мы выявили, что концепт, который существует постоянно или длительное время, называется константой, а национальная концептосфера может заключать в себе универсальные концепты, константы для всех миров и национально-специфические, которые наиболее устоялись в национальном сознании.

Выводы по 1 главе

В данной главе мы дали определения следующим ключевым понятиям: «концепт», «понятие», «значение», «концептосфера», «языковая картина мира», «концептуальная картина мира», «картина мира», «национальная концептосфера», «константа».

В любом высокоразвитом языке большой корпус слов является представлением концептов. Концепт формируется на основе тех явлений действительности, которые актуальны и ценны для определенной культуры. Он представляет собой сгусток культурной среды в сознании человека, который выражается посредством языка и включает в себя различные ассоциации, эмоции, оценки и национальные образы, присущие определенной культуре.

Концепт является единицей концептосферы, которая отражает совокупность концептов народа. Различают такие концепты, которые существуют длительное время и их называют константами. Помимо этого, выделяют космические концепты, социальные и национальные.

2.1 Понятие дискурса

Необходимость изучения текста, который представляет собой что-то больше, чем просто совокупность предложений, возникла в 40-х годах XX века. С тех времен понятие «текст» начало расширяться. В рамках лингвистики текста одной из наиболее известных работ является монография И.Р. Гальперина под названием «Текст как объект лингвистического исследования» [10]. В ней дается определение текста, его разновидности и объясняется необходимость его изучения средствами лингвистики. В этой работе текст рассматривается как письменное явление. И.Р. Гальперин пишет, что текст – это «графическое отображение кусочка действительности» [14, с. 5].

В работах И.Р. Гальперина встречаются определения текста как письменного, так и устного: «Текст представляет собой снятый момент языкотворческого процесса, представленный в виде конкретного произведения, отработанного в соответствии со стилистическими нормами данного типа письменной (устной) разновидности языка, произведение, имеющее заголовок, завершённое по отношению к содержанию этого заголовка, состоящее из взаимообусловленных частей и обладающее целенаправленностью и прагматической установкой» [14, с. 10]. Однако автор делает акцент на то, что текст все-таки относится больше к письменной форме и должен пониматься как фиксированное письменное произведение.

Рассматривая текст исключительно с такой позиции, лингвистам бы пришлось ограничить область исследования текста. В связи с этим исследователями было предложено множество различных определений текста, которые относятся не только к письменным произведениям, но и к устным.

Например, М. Холлидей определяет исследуемое понятие следующим образом: «текст — операционная единица языка, подобно тому, как предложение есть его синтаксическая единица; текст может быть письменным или устным; он включает как специфическую разновидность литературно-

художественный текст, будь то хайку или гомеровский эпос. Объектом стилистического исследования является именно текст, а не какое-нибудь сверхфразовое единство, текст — понятие функционально-семантическое и размером не определяется» [2, с. 44].

И.В. Арнольд пишет, что текст – это «вербальное сообщение, передающее по каналу литературы или фольклора предметно-логическую, эстетическую, образную, эмоциональную и оценочную информацию, объединенную в идейно-художественном содержании текста в единое сложное целое» [2, с. 48].

Е.В. Шелестюк определяет текст как «семиотический конструкт, внешне представленный объединенной по смыслу последовательностью знаковых единиц (линейно расположенных предложений, абзацев и других фрагментов конструкта), отличающийся структурно-семантическим, композиционно-стилистическим и функционально-прагматическим единством» [14, с. 150].

Таким образом, текст является структурированным единством, который состоит из определенных единиц и в соответствии с целями коммуникации эти единицы выражают передачу законченного содержания. Иными словами, под текстом понимается некий «конечный продукт», который обладает связностью и смысловой законченностью; текст в лингвистике – это последовательность вербальных знаков.

Существуют такие тексты, которые содержат в себе как вербальные, так и невербальные компоненты. Они называются креолизованными текстами, то есть это те тексты, «фактура которых состоит из двух негомогенных частей: вербальной (языковой / речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык)» [14, с. 18]. К вербальным компонентам относят речь, а к невербальным - образы, жесты, мимику, пантомимику. Реклама, афиша, плакаты, комиксы, фильмы – все это относится к креолизованным текстам.

Текст как объект исследования рассматривается не только в лингвистике, но еще и в семиотике, где изучаются знаки и знаковые системы. Так, в

семиотике текст трактуется как «осмысленная последовательность любых знаков, любая форма коммуникации, в том числе обряд, танец, ритуал и т.п.» [14, с. 13] и имеет более широкое значение, чем в лингвистике.

Ю.М. Лотман относит к текстам следующие явления: поэмы, симфонии, балеты, фильмы. Исследователь понимает текст, как «сложное устройство, хранящее многообразные коды, способное трансформировать получаемые сообщения и порождать новые, как информационный генератор, обладающий чертами интеллектуальной личности» [Там же].

Несмотря на расширенный объем понятия текста современными исследователями, лингвисты стали применять другой термин – «дискурс», поскольку он является более широким по значению. А.Н. Зарецкая, в своей диссертации пишет: «Появление термина «дискурс» связано со смещением точки зрения на изучаемые лингвистикой объекты: вместо статики, т.е. «застывших» текстов, - динамика, активное взаимодействие автора сообщения и адресата в процессе порождения смыслов. Вместо изолированного изучения отдельных сторон литературных произведений (грамматические, лексические, стилистические особенности) – комплексный подход с учетом широкого круга экстралингвистических факторов (канала коммуникации, языковой личности и т.д.). Вместо отдельных произведений – связанные воедино прецедентные дискурсы, гипертексты, интертекстуальные отсылки, дискурс как совокупность всего высказанного и произнесенного» [14, с. 24].

Приведем устоявшееся определение дискурса Н.Д. Арутюновой: «дискурс – связный текст в совокупности с экстралингвистическими – парадигматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами; текст, взятый в событийном аспекте» [14, с. 25].

Дискурс включает в себя экстралингвистические компоненты, которые помогают лучше объяснить суть исследуемого феномена. Ю.С. Степанов считает, что «дискурс существует, прежде всего, и главным образом в текстах, но таких, за которыми встает особая грамматика, особый лексикон, особые

правила словоупотребления и синтаксиса, особая семантика, - в конечном счете – особый мир» [40, с. 42].

Многие авторы, принимая во внимание экстралингвистические факторы дискурса, указывают на его связь с риторикой, где дискурс означает «язык, рассматриваемый в действии, в реальном применении» [14, с. 25]. Г.А. Орлов пишет: «Дискурс – категория (естественной) речи, материализуемая в виде устного или письменного речевого произведения, относительно заверщенного в смысловом и структурном отношении, длина которого потенциально вариативна: от синтагматической цепи свыше отдельного высказывания (предложения) до содержательно-цельного произведения (рассказа, беседы, описания, инструкции, лекции и т.п.)» [14, с. 26].

Основываясь на проанализированном материале, мы можем сделать вывод: понятие «дискурс» рассматривается как процесс, взаимодействие экстралингвистических, социокультурных и коммуникативно-ситуативных факторов, и как результат в виде фиксированного текста. Этим дискурс отличается от текста. Отметим, что устная речь в современной лингвистической литературе рассматривается как феномен, который тождественен дискурсу. И это нашло отражение в следующем определении: «дискурс есть вербализованная речемыслительная деятельность, понимаемая как совокупность процесса и результата и обладающая как собственно лингвистическим, так и экстралингвистическим планами» [20, с. 112].

Таким образом, можно говорить, что «текст как форма организации речи в процессе передачи сообщения является более узким понятием, чем дискурс, который следует рассматривать не только как само речевое произведение, но и как деятельность, взятая в совокупности процесса и результата, в ходе которой и порождается речемыслительный продукт» [12].

Мы пришли к выводу о том, что при изучении дискурса необходимо учитывать многие экстралингвистические факторы, такие как: установки и цели участников коммуникации, условия восприятия и производства сообщения.

Выделяют различные типы дискурса в соответствии со сферой использования: научный, политический, педагогический, научный, юридический, теледискурс, кинодискурс и т.д. У каждого типа дискурса существует свой набор правил, применения которых он требует, и эти правила изучаются в таких разделах, как стили, жанры. Поскольку в задачи нашей работы входит исследование кинодискурса, то в следующем параграфе рассмотрим подробно его особенности.

2.2 Особенности кинодискурса

Изучение кинодискурса представляет особую актуальность. Данный вид дискурса способен влиять на воспринимающую его аудиторию, навязывая определенные модели поведения, ритуалы, программируя потребительские, мировоззренческие и другие установки. На сегодняшний день, кинематограф является одним из наиболее массовых видов искусств. Он притягивает к себе внимание многих специалистов, в том числе лингвистов, и как следствие, в лингвистической литературе имеется целый ряд трудов, посвящённых анализу кинофильмов.

По способу распространения (при помощи средств массовой коммуникации), кинофильм является медиатекстом. Медиатекст – это «сообщение, текст любого медийного вида и жанра» [22], под медиа же понимается «совокупность средств аудио-, теле- и визуальной коммуникации» [Там же]. Средства массовой коммуникации (СМК), к которым относятся книги, газеты, радио, телевидение, кино, видео и другие средства электронной коммуникации, оказывают мощнейшее влияние на человека. СМК имеют два аспекта влияния. К первому относится влияние на усвоение людьми всех возрастов широкого спектра социальных норм и на формирование у них ценностных ориентаций в различных сферах (политика, идеология, экономика и т.д.). Говоря о втором аспекте влияния, СМК представляют собой систему

неформального образования, то есть просвещения различных слоев населения [29, с. 34].

Таким образом, вследствие идеологического воздействия и пропаганды кинодискурс является важным видом дискурса. Изучение кинодискурса средствами лингвистики возможно, поскольку он представляет собой особый тип текста.

Кинодискурс, по мнению С.С. Назмутдиновой это «семиотически осложненный, динамичный процесс взаимодействия автора и кинореципиента, протекающий в межъязыковом и межкультурном пространстве с помощью средств киноязыка, обладающего свойствами синтаксичности, вербально-визуальной сцепленности элементов, интертекстуальности, множественности адресанта, контекстуальности значения, иконической точности, синтетичности» [14, с. 30].

А.Н. Зарецкая под кинодискурсом понимает «связный текст, являющийся вербальным компонентом фильма, в совокупности с невербальными компонентами – аудиовизуальным рядом этого фильма и другими значимыми для смысловой завершенности фильма экстралингвистическими факторами, т.е. креолизованное образование, обладающее свойствами целостности, связности, информативности, коммуникативно-прагматической направленности, медийности и созданное коллективно дифференцированным автором для просмотра реципиента сообщения (кинозрителем)» [14, с. 32].

Лингвисты занимаются исследованием вербальных компонентов кинофильма, исследованием кинодискурса по скриптам (сценариям), практическими проблемами перевода кинофильмов, занимаются общими проблемами порождения смысла в кинофильме, изучением подтекста фильма, а также исследованием заглавий кинофильма и т.д.

«Кинофильм – это текст, т.е. связанное семиотическое пространство» [14, с. 27]. Исходя из данного определения, можно сказать, что кинофильм отождествляется с кинотекстом. С точки зрения Г.Г. Слышкина и М.А. Ефремовой, под кинотекстом понимается «постановочный кинофильм, или, в

наивной классификации, художественный фильм, за исключением тех случаев, когда особо оговорено, что речь идет о любом виде кинотекста» [14, с. 27].

Для полного осмысления кинофильма необходимо учитывать экстралингвистические факторы, поскольку именно они помогают донести до зрителя то, что подразумевают авторы: целевая аудитория, т.е. на кого рассчитан фильм, и что должно возникнуть в сознании зрителя под воздействием кинофильма. Для этого необходимо изучать дискурс, а не просто текст.

При анализе кинофильмов многие авторы рассматривают лишь письменный вид вербального компонента, не учитывая звуковую и зрительную составляющие. А.Г. Рыжков считает иначе, подчеркивая важность учета аудиовизуальной стороны, поскольку она играет важную роль в создании смысла. Автор настаивает на введении понятия «кинодискурс» [14, с. 32].

Первая информация, которую получает зритель, знакомясь с новым продуктом кинематографа – это название фильма, представляющее неотъемлемую часть кинематографического произведения, поскольку смысл заголовка окончательно раскрывается непосредственно при просмотре киноленты. По мнению Э.А. Лазаревой, в чьих работах объектом изучения выступает газетный заголовок, процесс восприятия текста имеет три этапа, на каждом из которых заглавие выполняет определенную функцию: на первом этапе задача заголовка – привлечь внимание читателя, вызвать интерес, т.е. здесь идет речь о рекламной функции. В ходе знакомства с текстом заголовки реализуют информативную функцию, а после прочтения заголовков выполняют номинативную функцию [43, с. 136].

Функции названий фильмов реализуются аналогичным образом. На первом этапе, когда зритель сталкивается с выбором – смотреть или не смотреть определенную киноленту, основная задача названия фильма заключается в привлечении внимания и активизации интереса у потенциальной аудитории. В случае успешной реализации рекламной функции названия фильма зритель принимает решение о его просмотре, во время которого он

интуитивно соотносит название ленты с тем или иным элементом ее сюжета, что является информативной функцией. Зачастую заголовок становится символом, объединяющим началом ленты, к которому ведут все сюжетные линии произведения. После просмотра фильма наступает третий этап восприятия, где реализуется номинативная функция: содержание фильма, его основные идеи зритель теперь прочно связывает с названием киноленты.

Задача воздействия, общая для рекламной и информативной функции, реализуется также посредством включения в заголовочный комплекс определенных ключевых слов, которые влияют на конкретные целевые группы кинозрителей. Здесь можно найти отражение концептов культуры того или иного народа. По мнению Н.Н. Бочеговой, «вербализованные тексты представляют собой «ключевые слова» (тексты, «культурные сценарии») данного языка и данной культуры [6, с. 75]. Ключевые слова характеризуются частотностью употребления, являются центром семейства фразеологических выражений, входят в пословицы, поговорки, названия популярных книг и кинофильмов.

Подведем итог вышеизложенному материалу. Под дискурсом мы понимаем связный текст в совокупности с экстралингвистическими факторами, то есть текст, взятый в событийном аспекте. Некоторые исследователи определяют дискурс как речь, «погружённую в жизнь». Поэтому термин «дискурс» отличается от термина «текст» тем, что не применяется к древним и другим текстам, связи которых с живой жизнью не восстанавливаются.

Один из типов дискурса - кинодискурс, предметом исследования которого являются именно экстралингвистические факторы: культурно-исторические фоновые знания адресата, экстралингвистический контекст - обстановка, время и место, различные невербальные средства: рисунки, жесты, мимика, которые важны при создании и восприятии кинофильма и прочее.

Заголовки кинофильмов представляют особую актуальность и научный интерес. Это связано с тем, что кинематограф притягивает к себе внимание многих специалистов, так как является одним из самых массовых на

сегодняшний день видов искусств. В лингвистической литературе имеется целый ряд трудов, посвящённых анализу названий литературных произведений, а также заголовков газетных статей, в то время как проблема анализа названий кинофильмов только начинает освещаться в научной среде. Помимо упомянутого, исходя из задач исследования, одной из которых является определение национальной концептосферы американского образа жизни, в заглавия могут быть включены ключевые слова, в которых мы и можем найти отражение концептов американского народа.

Выводы по 2 главе

В данной главе мы проанализировали следующие понятия: «текст», «дискурс» и «кинодискурс».

Под дискурсом понимается текст, взятый в событийном аспекте, или же, как выражаются исследователи-лингвисты - речь, «погруженная в жизнь». В соответствии со сферой использования, выделяют научный, политический, педагогический, научный, юридический, теледискурс, кинодискурс и др.

Кинодискурс представляет особую актуальность, во-первых, потому, что кино подчеркивает значимость современного экранного искусства и силу его влияния на массовое сознание, а во-вторых, поскольку рассматривается как продукт национальной культуры, в котором находят отражение национальный менталитет, система ценностей и образа жизни.

На сегодняшний день заголовки фильмов являются одним из предметов изучения лингвистов. Анализ названий кинофильмов только начинает освещаться в научной среде. Такое исследование представляет собой особый интерес с точки зрения выявления концептов культуры народа, поскольку посредством включения в заголовочный комплекс определенных ключевых слов, которые влияют на конкретные целевые группы кинозрителей, можно найти отражение концептов культуры того или иного народа.

Глава 3 ОРГАНИЗАЦИЯ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЫ В СТАРШЕЙ ШКОЛЕ

3.1 Научно-исследовательская деятельность в рамках ФГОС СОО нового поколения

Неотъемлемой частью учебного процесса является исследовательская деятельность учащихся. В основе такой деятельности лежит системно-деятельностный подход, являющийся принципом организации образовательного процесса по ФГОС нового поколения. Один из путей повышения мотивации и эффективности учебной деятельности - это включение обучающихся в исследовательскую деятельность как в начальной, основной, так и в старшей школе. Данный вид деятельности предполагает участие всех педагогических структур школы.

Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования (10-11 классы) утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 апреля 2012 года [42]. «Методологической основой Стандарта является системно-деятельностный подход, который обеспечивает:

- формирование готовности обучающихся к саморазвитию и непрерывному образованию;
- проектирование и конструирование развивающей образовательной среды образовательного учреждения;
- активную учебно-познавательную деятельность обучающихся;
- построение образовательного процесса с учётом индивидуальных, возрастных, психологических, физиологических особенностей и здоровья обучающихся [Там же]».

В III разделе стандарта «Требования к структуре основной образовательной программы» определяется связь урочной и внеурочной деятельности. «Основная образовательная программа определяет цели, задачи, планируемые результаты, содержание и организацию образовательного

процесса на ступени среднего (полного) общего образования и реализуется образовательным учреждением через урочную и внеурочную деятельность с соблюдением требований государственных санитарно-эпидемиологических правил и нормативов [42]».

Внеурочная деятельность обучающихся организуется по таким направлениям развития личности, как: духовно-нравственное, спортивно-оздоровительное, социальное, общеинтеллектуальное, общекультурное. Такая деятельность организуется в следующих формах: художественные студии, спортивные клубы и секции, юношеские организации, краеведческая работа, научно-практические конференции, школьные научные общества, олимпиады, поисковые и научные исследования, общественно полезные практики, военно-патриотические объединения. Также внеурочная деятельность организуется и в других формах, отличных от урочной деятельности, на добровольной основе, в соответствии с выбором участников образовательного процесса.

В современной школе исследовательская работа обучающихся может быть организована как во время урока, так и во внеурочное время. На уроках используются познавательные и лингвистические задачи, исследовательские задания, а также задания творческого характера. Во внеурочное время – это подготовка научно-исследовательских работ, и в дальнейшем – это участие в учебно-исследовательских конференциях, интеллектуальных конкурсах, фестивалях, где обучающиеся свою работу защищают. Такая деятельность способствует формированию важных свойств личности. Опыт побед и поражений, который обучающиеся приобретают в подобных мероприятиях, необходим для самостоятельной жизни в современном мире. Без подобного опыта невозможно воспитать не боящегося жизненных трудностей личность.

Исследовательская работа предполагает формирование у обучающихся следующие способности: самостоятельно мыслить и анализировать; добывать и применять знания; планировать свои действия, а также выдвигать гипотезы; сотрудничать в различных группах по составу; и еще, осуществлять самооценку и самоанализ.

Рассмотрим понятийную часть данного параграфа. Ключевое слово - «деятельность». Под деятельностью понимается «процесс (процессы) активного взаимодействия субъекта с миром, во время которого субъект удовлетворяет какие-либо свои потребности. Деятельностью можно назвать любую активность человека, которой он сам придает некоторый смысл» [32, с. 356].

«Исследовательская работа – средство формирования познавательной самостоятельности школьников, которое позволяет каждому подростку испытать, испробовать, выявить и сделать ведущим хотя бы некоторые из своих дарований. Следовательно, применение методов исследования в школе позволит решить проблему воспитания самостоятельно мыслящей, инициативной личности» [32, с. 125].

Научно-исследовательская работа – это «специфическая человеческая деятельность, которая регулируется сознанием и активностью личности, направлена на удовлетворение познавательных, интеллектуальных потребностей, продуктом которой является новое знание, полученное в соответствии с объективными законами и личными обстоятельствами, определяющими реальность и достижимость цели. Определение конкретных способов и средств действий, через постановку проблемы, вычленение объекта исследования, проведение эксперимента, описание и объяснение фактов, полученных в эксперименте, создание гипотезы (теории), предсказание и проверку полученного знания определяют специфику и сущность этой деятельности» [41, с. 15].

А.И. Савенков дает другое определение: «Научно-исследовательскую работу следует рассматривать как особый вид интеллектуально-творческой деятельности, порождаемый в результате функционирования механизмов поисковой активности и строящийся на базе исследовательского поведения. Она логически включает в себя мотивирующие факторы (поисковую активность) исследовательского поведения и механизмы его осуществления» [37, с. 315]. Автор подчеркивает, что в фундаменте исследовательского поведения лежит психическая потребность в поисковой активности. Научно-

исследовательская работа школьников представляет собой возможность решения исследовательских задач, которые важны для ребенка, и способствуют формированию нового знания.

«Целью научно-исследовательской работы всегда является получение нового знания о нашем мире – в этом ее принципиальное отличие от деятельности учебной, просветительско-познавательной: исследование всегда предполагает обнаружение некой проблемы, некоего противоречия, белого пятна, которые нуждаются в изучении и объяснении, поэтому она начинается с познавательной потребности, мотивации поиска. Новое знание может иметь как частный, так и обобщающий характер. Это либо закономерность, либо знание о детали, о ее месте в той или иной закономерности» [41, с. 17].

Выделяют следующие типы (жанры) исследовательских работ школьников: реферат, исследовательский реферат, исследовательская работа, проектно-исследовательская работа [13].

На основе изложенного материала мы делаем следующий вывод: согласно ФГОС нового поколения, неотъемлемой частью учебного процесса как в начальной, средней, так и в старшей школе является исследовательская деятельность учащихся. Такая форма занятий поддерживает интерес учащихся к предмету, повышает мотивацию. Во время научно-исследовательской деятельности расширяется кругозор учеников, увеличивается объем информации о культуре стран изучаемого языка, совершенствуется социокультурная компетенция учащихся. Научная деятельность предполагает углубленное изучение каких-либо интересующих тем изучаемого предмета.

Различают следующие жанры исследовательских работ школьников: реферат, исследовательский реферат, учебно-исследовательская работа, научно-исследовательская работа, проектно-исследовательская работа.

Поскольку одной из задач нашей работы является организация научно-исследовательской работы с учеником старшей школы, то в следующем параграфе представим структуру научно-исследовательской работы.

3.2 Структура научно-исследовательской работы

Научно-исследовательская работа школьника должна отражать то, что он овладел основами исследования проблемы либо вопроса, а также то, что он может достаточно самостоятельно изложить свои мысли на основе изученной литературы.

«Научно исследовательская работа должна представлять собой творческую работу с элементами научного исследования и соответствовать требованиям, которые предъявляются к любой научной работе - и по содержанию, и по форме. Именно исследовательский подход в обучении делает студентов участниками творческого процесса, а не пассивными потребителями готовой информации» [30].

Выбор темы следует хорошо обдумать. Здесь, главным образом, следует учитывать все аспекты темы, а именно её актуальность, соответствие проблематике секции (в случае, если готовится доклад на конференцию), а также обеспеченностью источниками.

Научно-исследовательская работа по английскому языку может быть посвящена следующим вопросам:

- истории и этимологии изучаемого языка;
- истории и культуры страны изучаемого языка;
- вопросам грамматики;
- вопросам лексикологии и фразеологии;
- вопросам перевода;
- сопоставительному анализу изучаемых языков.

Любое исследование состоит из следующих обязательных приемов:

- определение и постановка проблемы;
- выработка гипотез;
- поиск и предложение возможных вариантов решения;
- сбор материала;

- анализ и обобщение полученных данных;
- подготовка и защита.

Содержание работы определяет структуру, которая состоит из титульного листа, оглавления, введения, теоретической части, исследовательской части, заключения, списка использованной литературы и приложений.

Титульный лист заполняется в соответствии со следующими техническими требованиями: в верхнем поле указывается название руководящей организации, в середине заключена фраза «Научно-исследовательская работа», под ней располагается название работы, ближе к правому краю листа указываются фамилия, имя автора в именительном падеже и фамилия, инициалы научного руководителя, в нижнем поле листа указывают город и год написания работы.

Во введении приводятся все заголовки исследовательской работы и указываются страницы, с которых они начинаются. Заголовки не сокращаются и не даются в другой последовательности или формулировке.

Введение не должно превышать 5-7 % от объема всей работы. Оно ориентирует читателя в раскрытии темы. Здесь обосновывается выбор темы; формулируются цели и задачи исследования; актуальность; объект и предмет исследования; гипотеза; методы исследования; теоретическая и практическая значимость полученных результатов, возможность их использования в дальнейшем (где, когда и кем). Далее раскрывается структура работы.

В теоретической части работы анализируется теоретический материал, полученный из литературных источников по выбранной теме, рассматривается методика и техника исследования.

«В исследовательской части работы на конкретном материале подтверждаются или применяются положения, сформулированные в теоретической части» [30]. Исследовательская часть должна отразить умение проводить самостоятельные наблюдения над фактами языка, обобщать их, делать заключения и выводы. Эта часть может содержать также и языковой материал, представленный в виде словаря. Содержание глав и параграфов

должно соответствовать теме и полностью раскрывать их. Различные материалы, которые загромождают текст, выносят в приложения.

В заключении отражаются выводы, к которым приходит автор в своей работе. «Заключение – это не просто перечень полученных результатов, а синтез накопленной в основной части информации» [30]. Здесь необходимо последовательно и логично изложить полученные результаты и соотнести их с целью и задачами работы, которые представлены во введении.

Особое внимание следует обратить на список использованных источников, который отражает самостоятельную работу автора. Сюда включаются те источники, на которые присутствуют ссылки в тексте или приложении, а также словари, которые использовались в процессе подготовки к работе. Названия размещают в алфавитном порядке. «Список литературы оформляется нумерованным списком, при оформлении которого необходимо указать фамилию и инициалы автора, название источника, том, страницу (если информация берется выборочно), город, издательство, год издания» [30].

При оформлении текста работы мы опирались на следующие требования:

- размер бумаги стандартного формата А4 (210 x 297 мм), книжная ориентация;
- поля: левое – 30 мм, верхнее – 20 мм, правое – 15 мм, нижнее – 20 мм;
- шрифт – Times New Roman, размер – 12 пт;
- междустрочный интервал полуторный;
- расстановка переносов – автоматическая;
- форматирование основного текста «по ширине»;
- цвет шрифта – черный;
- красная строка (отступ первой строки) – 1,25 см.

Нумерация страниц последовательная и начинается с третьей страницы (введение), то есть после титульного листа, и оглавления работы. Далее последовательная нумерация всех листов, включая главы, заключение, список используемых источников и приложения (если они имеются в работе). Нумерация страниц, на которых даются приложения, является сквозной и

продолжает общую нумерацию страниц основного текста. Номер страницы располагается в правом углу верхнего или нижнего поля страницы.

Заголовки набираются полужирным шрифтом, размер 14 пт, которые выравниваются по центру. Точка в конце заголовка не ставится. Заголовок не имеет переносов, то есть на конце строки слово должно быть обязательно полным. Каждая новая глава, а также Введение, Заключение, Литература и Приложения начинаются с новой страницы.

Все цитаты, а также заимствованные из различных документов аргументы или статистические данные подтверждаются библиографической ссылкой на источник из списка литературы. Ссылки на источники заключаются в квадратные скобки. Количество источников литературы для работы должно составлять не менее пяти.

В тексте работы на все приложения имеются ссылки. Приложения располагаются в порядке ссылок на них в тексте работы. Каждое приложение начинается с новой страницы с указанием в правом верхнем углу слова «Приложение» и имеет тематический заголовок. При наличии в работе более одного приложения они нумеруются арабскими цифрами (без знака №).

Общий объем работы не должен превышать 20 страниц (без учета приложений).

Таким образом, мы подробно рассмотрели общие рекомендации по написанию научно-исследовательской работы по английскому языку, а именно, правильное техническое оформление и наличие необходимых элементов структуры работы.

3.3 Анализ опыта проведения научно-исследовательской работы в старшей школе

На базе МАОУ гимназии № 10 имени А.Е. Бочкина города Дивногорска нами в период прохождения педагогической практики была организована научно-исследовательская деятельность с обучающимся 10 «Б» класса. Тема

работы: «Отражение американских и русских ценностей в названиях кинофильмов». В научно-исследовательской работе мы обратились к изучению ценностных аспектов двух культур – американской и русской. Явления другой культуры всегда оцениваются через призму своих – принятых в родном социуме культурных норм, традиций, привычек, ценностей и через призму усвоенной личной моделью миропонимания. Другими словами, изучая особенности другой культуры, мы лучше узнаем свою путем сравнения. Иностранная культура может быть понята только при сопоставлении с родной. Таким образом, мы формируем личностные результаты – мотивацию изучения иностранных языков, стремление к самосовершенствованию в образовательной области «Иностранный язык», стремление к лучшему осознанию культуры своего народа и готовность содействовать ознакомлению с ней представителей других стран, а также толерантное отношение к проявлениям иной культуры.

Исследование проводилось в пять этапов.

Первый этап – подготовка к исследовательской работе (15.09.15 – 10.10.15) – выбор и осмысление темы, постановка проблемы, формулировка актуальности, цели, предмета, объекта, задач и гипотезы исследования. Составление плана работы для реализации исследовательской работы.

Второй этап – планирование исследовательской работы (11.10.15 – 20.11.15) – изучение литературы, сбор и анализ информации, выбор способа представления результатов работы, т.е. отчета (текстовое описание работы, презентации, этапов исследования и конечного результата), установка критериев оценки хода исследования, полученного результата исследовательской работы.

Третий этап – исследование (21.11.15 – 20.12.15) – сбор необходимой информации для проведения исследования, проведение запланированного опроса.

Четвертый этап – выводы (21.12.15 – 18.01.16) – проведение анализа полученной в ходе исследовательской работы информации, формулировка выводов.

Пятый этап – отчет и защита работы, оценка процесса и результатов работы (19.01.16 – 20.02.16) – оформление и подготовка представления результатов работы (краткой устной защиты с презентацией), проведение защиты исследовательской работы и принятие участия в возможном обсуждении, ответы на возникшие у экспертной комиссии вопросы. Участие в оценке исследовательской работы путем коллективного обсуждения и самооценки.

В научно-исследовательской работе рассматриваются ценности американского и русского народов. На основе теоретической части составлена собственная методика опроса, которая заключается в выявлении названий кинофильмов, отражающих ценности двух народов. На основе опроса проводится исследование и делаются выводы, подтверждающие выдвинутую гипотезу, а также становится ясным поставленный вопрос о проблематике научно-исследовательской работы. Новизна, а также практическая значимость данного исследования представляют особый интерес с точки зрения социокультурных языковых знаний, используемых в межкультурной коммуникации. Полученные знания помогают лучше понять чужую культуру и быть толерантными к представителям разных национальных культур.

Такой феномен как ценность является предметом изучения многих исследований в области философии, психологии, социологии, культурологии и других наук. Масштабное исследование ценностей определено тем, что они охватывают все сферы жизнедеятельности общества. Это своеобразный набор приоритетов и критериев, по которым каждый человек, принадлежащий к тому или иному этносу, следует всю свою жизнь и согласовывает ее с жизнью общества. Ценностная система человека формируется на основе воспитания, но, в большей степени, под влиянием образовательной системы, литературы, религии, а также и кинематографии.

Актуальность выбранной темы определяется тем, что жизненные ценности являются существенными, поскольку именно они позволяют нам охарактеризовать тех или иных представителей страны с позиций актуальных

для неё целей и установок на их достижение, а также выявить реальную иерархию ценностных ориентаций определенной группы населения. Заглавие фильма представляет неотъемлемую часть кинематографического произведения. Ключевые слова в заголовочном комплексе отражают ценности, которые характерны тому или иному народу.

Проблема научно-исследовательской работы заключается в вопросе: являются ли названия американских и русских кинофильмов отражением ценностей, которые присущи данным народам.

Объектом исследования выступают ценности американского и русского народов; предмет исследования - отражение национальных ценностей в названиях американских и русских кинофильмов.

Гипотеза данного исследования состоит в предположении о том, что кинематографическая индустрия отражает ценности нации, поскольку создатели фильмов являются представителями той национальной среды, в которой они воспитывались и «впитали» все ее ценности. В своем творчестве кино-создатели воспроизводят либо пропагандируют свое понимание мира и ценностей. Совокупность индустриального подхода и выделяемые в больших количествах средства на кинематограф позволяют создателям фильмов донести свое представление о ценностях – своему, а также множеству народам других стран мира.

Цель исследования – выявить ценности американского и русского образа жизни в названиях фильмов.

Задачи работы:

1. Раскрыть понятие «ценность»;
2. Выявить ценности американского образа жизни;
3. Выявить ценности русского образа жизни;
4. Проанализировать названия американских и русских кинофильмов, сгруппировать их в соответствии с ценностями;
5. Сделать вывод на предмет выдвинутой гипотезы.

Методы исследования:

1. Изучение литературы и материалов сети Internet по теме исследования;

2. Методика опроса;

3. Метод анализа и обобщения материалов.

В первом параграфе было рассмотрено понятие «ценность» с разных точек зрения и было выявлено следующее: несмотря на большое количество определений исследуемого понятия, все авторы едины в том, что ценность – это то, что имеет важность, значимость для человека, а также является для него полезным.

Во втором параграфе мы рассмотрели ценности американского образа жизни. За основу была взята научная статья Н. В Подлесной и Я. Н. Казанцевой «The values of American lifestyle and their reflection in the titles of American films» [51], где отражен список ценностей. В теоретической части нашей работы мы детально рассмотрели каждую из представленных ценностей. К американским ценностям относятся следующие: свобода, индивидуализм, деньги, время, гостеприимство, патриотизм, мобильность, оптимизм, дружелюбность, чувство соседства, рискованность, деловитость, добровольчество, американская мечта.

В третьем параграфе мы выявили ценности русского образа жизни. К ним относятся: коллективизм, справедливость, честность, труд, самопожертвование, патриотизм, честь, доброта и милосердие.

В четвертом параграфе был проведен анализ названий кинофильмов на объект отражения в них ценностей американского и русского образа жизни. Мы провели два опроса (Приложение А; Приложение Б). Опрос среди россиян проводился посредством запуска вопросов на русском форуме <http://forum4all.ru/index.php?topic=37365.0>, результаты опроса представлены в виде таблицы (Приложение В). Опрос среди американцев проводился на форуме: <http://www.city-data.com/forum/movies/2533107-values-american-way-life-names-movies.html>, результаты которого представлены также в виде таблицы (Приложение Г).

Мы пришли к выводу, что кино точно отражает ценности нации. Об этом

свидетельствует следующее: режиссеры кино являются представителями той среды, где они воспитывались и являются носителями ценностей той страны, в которой они их приобрели. Следовательно, в фильмах будут отражены своеобразные ценности, особое видение мира. Мы не исключаем тот факт, что названия могут не соответствовать сюжету, который отображен в фильме, и даже быть полностью ему противоположным. Иногда названия служат рекламным слоганом для привлечения зрителя и таким образом стимулируют рост продаж фильма. Отражение ценностей будет присутствовать если не в названиях фильмов, то в их сюжетах.

Исследовательская работа была представлена на гимназической научно-практической конференции под названием «Первые шаги в науку», её защита зачтена в качестве переводного экзамена с оценкой «5» (отлично).

Выводы по 3 главе

В данной главе мы изучили требования ФГОС нового поколения, в котором определяется связь урочной и внеурочной деятельности. Так, неотъемлемой частью учебного процесса, а также одной из форм внеурочной деятельности является исследовательская деятельность учащихся.

Во время исследовательской деятельности расширяется кругозор учеников, увеличивается объем информации о культуре страны изучаемого языка, совершенствуется социокультурная компетенция учащихся. Такая деятельность способствует формированию важных свойств личности. Опыт побед и поражений, который обучающиеся приобретают в подобных мероприятиях, необходим для самостоятельной жизни в современном мире. Без подобного опыта невозможно воспитать не боящегося жизненных трудностей личность.

Выделяют следующие жанры исследовательских работ: реферат, исследовательский реферат, учебно-исследовательская работа, научно-исследовательская работа, проектно-исследовательская работа.

На базе МАОУ гимназии № 10 имени А.Е. Бочкина города Дивногорска нами в период прохождения педагогической практики была организована научно-исследовательская деятельность с обучающимся 10 «Б» класса. Тема работы: «Отражение русских и американских ценностей в названиях кинофильмов».

Исследование проводилось в пять этапов, которые соответствовали логике проведения научного исследования: от выбора темы, постановки проблемы, определения цели, задач до устной защиты на гимназической научно-практической конференции под названием «Первые шаги в науку».

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В теоретической части нашей работы мы изучили следующие понятия: «концепт», «понятие», «значение»; «концептосфера», «языковая картина мира», «концептуальная картина мира», «картина мира»; «национальная концептосфера», «константа»; «текст», «дискурс», «кинодискурс».

Нами была определена национальная концептосфера американского образа жизни, то есть наиболее устойчивые и «отстоявшиеся» концепты национального сознания американского народа. Было установлено, что к ним относятся следующие: freedom (свобода), individualism (индивидуализм), money (деньги), time (время), hospitable (гостеприимство), patriotism (патриотизм), mobility (мобильность), optimism (оптимизм), friendliness (дружелюбность), sense of neighborhood (чувство соседства), risky (рискованность), businesslike (деловитость), volunteering (добровольчество), American dream (американская мечта), pursuit of happiness (стремление к счастью), self-reliance (способность полагаться на свои собственные силы, на свое суждение), independence (независимость, самостоятельность), home (родной дом), love (любовь), hope (надежда), charity begins at home (кто думает о родных, не забудет и чужих), to each his own (каждому свое), honesty and integrity (честность и неподкупность), democracy (демократия). Отметим, что список концептов может быть продолжен.

Далее мы рассмотрели понятие дискурс и пришли к выводу, что он представляет собой расширенное понятие текста, поскольку является языком, который рассматривается в действии, в реальном применении. Иначе говоря, дискурс отождествляется с устной речью.

Один из типов дискурса, который является предметом нашего исследования - это кинодискурс, в частности – национальный кинодискурс.

В задачи нашего исследования входила организация научно-исследовательской деятельности с обучающимся старшей школы. В практической части работы мы описали опыт проведения научно-

исследовательской деятельности с темой «Отражение американских и русских ценностей в названиях кинофильмов». Работа была представлена на гимназической НПК «Первые шаги в науку», её защита зачтена в качестве переводного экзамена с оценкой «5» (отлично).

Таким образом, задачи работы выполнены, цель достигнута в полном объеме.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Алефиренко, Н. Ф. Значение и концепт / Н. Ф. Алефиренко // Спорные проблемы семантики. – Москва : Гнозис, 2005. - 326 с.
2. Арнольд, И. В. Стилистика / И. В. Арнольд // Современный английский язык: учебник для вузов. – Изд. 4-е, испр. и доп. – Москва : Флинта: Наука, 2002. - 384 с.
3. Аскольдов, С. А. Концепт и слово / С.А. Аскольдов // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология / под общ. ред. В. И. Нерознака. – Москва : Академия, 1997. - С. 267-279.
4. Блох, М. Я. Проблема понятий концепта и картины мира в философии языка / М. Я. Блох // Преподаватель XXI век. – Москва : Прометей; МПГУ, 2007. - № 1. - С. 101-105.
5. Болдырев, Н. Н. Концептуальные основы языка / Н. Н. Болдырев // Когнитивные исследования языка. Концептуализация мира в языке: коллектив. моногр. – Москва : Институт языкознания РАН; Тамбов : ТГУ им. Г.Р. Державина, 2009. – Вып. 4. – С. 25-77.
6. Бочегова, Н. Н. Этнос. Язык. Концептосфера: монография / Н. Н. Бочегова. – Курган : Курганский государственный университет, 2010. - 212 с.
7. Бузинова, Л. М. Характерные особенности языковой картины мира / Л. М. Бузинова // Языковая личность – текст – дискурс: теоретические и прикладные аспекты исследования / Материалы международной научной конференции. – Самара : Самарский университет, 2006. – Ч. 2. - С. 77.
8. Вежбицкая, А. Язык. Культура. Познание / А. Вежбицкая. – Москва : Русские словари, 1996. - 415с.
9. Воркачев, С. Г. Концепт как «зонтиковый» термин / С. Г. Воркачев // Язык. Сознание. Коммуникация. – Москва : МАКС Пресс, 2003. - С. 5-13.
10. Гальперин, И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин. – Изд. 4-е, стер. – Москва : КомКнига, 2006. – 144 с.

11. Гачев, Г. Д. Ментальности народов мира / Г. Д. Гачев. – Москва : Алгоритм, Эксмо, 2008. - 544 с.
12. Дудодалова, О. В. К вопросу об определении медиа-дискурса [Электронный ресурс] / О. В. Дудодалова // Культура народов Причерноморья. – 2006. - № 82. - Т. 1. - Режим доступа: <http://dspace.nbu.gov.ua/bitstream/handle/123456789/21263/82%20T1%20-Dudoladova.pdf?sequence=1>.
13. Жанры исследовательских работ школьников [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://mbou18kansk.ucoz.ru/NOU/zhanry_issledovatel'skikh_rabot_shkolnikov.pdf.
14. Зарецкая, А.Н. Особенности реализации подтекста в кинодискурсе : монография / А.Н. Зарецкая. – Челябинск: Абрис, 2012. – 192 с.
15. Зыкова, И. В. Роль концептосферы культуры в формировании фразеологизмов как культурно-языковых знаков: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Зыкова Ирина Владимировна. – Москва : 2014. - 510 с.
16. Карасик, В. И. Этноспецифические концепты / В.И. Карасик // Иная ментальность: коллект. монография / сост. В.И. Карасик, О.Г. Прохвачева, Я.В. Зубкова, Э.В. Грабарова. – Москва : Гнозис, 2005. - С. 8-101.
17. Кирнозе, З. И. Россия и Франция: диалог культур / З. И. Кирнозе // Статьи разных лет: сборник научных трудов / сост. В.Г. Зусман, К.Ю. Кашлявик, С.М. Фомин. - Нижний Новгород : НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, 2002. - С. 242-251.
18. Колшанский, Г. В. Объективная картина мира в познании и языке / Г. В. Колшанский. - Изд. 2-е, доп. – Москва : Едиториал УРСС, 2005. - 128 с.
19. Корнилов, О. А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов / О. А. Корнилов. - Изд. 2-е, испр. и доп. – Москва : ЧеРо, 2003. - 349 с.
20. Красных, В. В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? / В. В. Красных. – Москва : ИТДГК «Гнозис», 2003. - 375 с.

21. Кубрякова, Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов / В. З. Демьянков, Л. Г. Лузина, Ю. Г. Панкрац; под общ. ред. Е. С. Кубряковой. – Москва : Филол. Ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
22. Кузьмин, Н. А. Современный медиатекст: учебное пособие [Электронный ресурс] / Н. А. Кузьмин. – Режим доступа: <http://www.studfiles.ru/preview/1771423/>.
23. Леонтович, О. А. Введение в межкультурную коммуникацию / О.А. Леонтович. – Москва : Гнозис, 2007. - 368 с.
24. Лихачев, Д. С. Концептосфера русского языка / Д. С. Лихачев // Русская словесность. – Москва : Академия, 1997. - С. 280-288.
25. Макарова, Г. А. Национальная концептосфера как категория межкультурной коммуникации / Г. А. Макарова // Лингвокультурологические проблемы изучения национальных концептосфер: сборник статей межвузовской конференции. - Йошкар-Ола : МГПИ, 2003. - 200 с.
26. Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика: учебное пособие / В. А. Маслова. – Москва : ТетраСистемс, 2005. - 256 с.
27. Маслова, В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. / В. А. Маслова. – Москва : Академия, 2001. - 208 с.
28. Молчанова, Е. Н. Телевидение в культуре современного информационного общества: дис. ... канд. филос. наук: 09.00.13 / Молчанова Елена Николаевна. - Ставрополь, 2005. - 149 с.
29. Мудрик А. В. Социальная педагогика: учеб. для студ. пед. вузов / А. В. Мудрик; под ред. В.А. Сластенина. – Изд. 3-е, испр. и доп. – Москва : Академия, 2000. - 200 с.
30. Общие рекомендации по написанию научно – исследовательской работы по английскому языку [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/angliiskiy-yazyk/library/2014/08/05/obshchie-rekomendatsii-po-napisaniyu>.
31. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологических выражений / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова // Российская

академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. – Изд. 4-е, дополненное. – Москва : Азбуковник, 1999. - 944 с.

32. Осипова, Г. И. Опыт организации исследовательской деятельности школьников / Г. И. Осипова. – Волгоград : Учитель, 2007. – 564 с.

33. Оспанова, Ж. М. Ментальность: языковая интерпретация мира [Электронный ресурс] / Ж. М. Оспанова // Вестник Карагандинского университета. – 2011. - № 3. – Режим доступа: https://docviewer.yandex.ru/?url=http%3A%2F%2Fvestnik.ksu.kz%2Ffiles_vestnik%2FPhilology%2FPhilology_3_63_2011.pdf&name=Philology_3_63_2011.pdf&lang=kk&c=57558cb67585&page=1.

34. Подлесная, Н. В. Концепт «время» в пространстве американского кинодискурса / Я. Н. Казанцева, Н. В. Подлесная // Проблемы формирования единого научного пространства: сборник статей студентов, аспирантов, молодых ученых и преподавателей. – Уфа : МЦИИ ОМЕГА САЙНС, 2016. - С. 110 – 114.

35. Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Москва : АСТ, Восток-Запад, 2007. – 315 с.

36. Попова, З. Д. Язык и национальная картина мира / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж : Истоки, 2003. - 59 с.

37. Савенков, А. И. Психологические основы исследовательского подхода к обучению / А. И. Савенков. – Москва : Просвещение, 2006. – 434 с.

38. Слышкин, Г. Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе / Г. Г. Слышкин. – Москва : Академия, 2000. - 128 с.

39. Степанов, Ю. С. Константы: словарь русской культуры / Ю. С. Степанов. – Изд. 2-е, испр. и доп. – Москва : Академический Проект, 2001. - 990 с.

40. Степанов, Ю. С. Методы и принципы современной лингвистики / Ю. С. Степанов // - Изд. 3-е, стер. – Москва : Едиториал УРСС, 2002. - 312 с.

41. Тысько, Л. А. Исследовательская деятельность учащихся в общеобразовательной школе / Л. А. Тысько // Преподавание истории и обществознания в школе. – Москва : «Прометей» МПГУ, 2006. - №4. – С. 14-22.

42. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего (полного) общего образования [Электронный ресурс] : утвержден приказом Минобрнауки России от 17 апреля 2012 г. № 413. – Режим доступа: http://www.ug.ru/new_standards/5.

43. Феномен границы в языке и литературе: междунар. сб. науч. ст. / отв. ред. С.И. Дубинин. – Самара : Самарский университет, 2009. - 280 с.

44. Филиппова, М. М. К вопросу о ключевых концептах американского менталитета / М. М. Филиппова // Язык, сознание, коммуникация: сб. статей / отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. – Москва : МАКС Пресс, 2011. - Вып. 42. - 144 с.

45. Харрис, Р. Психология массовых коммуникаций / Р. Харрис. – Москва : Олма-Пресс, 2002. - 448 с.

46. Шведова, Н. Ю. Теоретические результаты, полученные в работе над «Русским семантическим словарем» / Н. Ю. Шведова // Вопросы языкознания. – Москва : 1999. - № 1. - С. 3-16.

47. 10 причин сверхприбыльности развлекательного бизнеса [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.kinolab.ru/business/concept2.php>.

48. Eckhard, E. America in close-up / E. Eckhard, R. Jansen, M. Norman - Risch. – United States : Social life, 1990. – 284 p.

49. Jaworski, A. Discourse analysis and conversation analysis / A. Jaworski, N. Coupland // The Linguistics Encyclopedia. – Ed. 2nd. – London / New York : Routledge, 2002. – P. 114-119.

50. Langlotz, A. Idiomatic creativity: a cognitive-linguistic model of idiomrepresentation and idiom-variation in English / A. Langlotz. – Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins Publishing Company, 2006. – 340 p.

51. Podlesnaya, N. V. The values of American lifestyle and their reflection in the titles of American films / Ya. N. Kazantseva, N. V. Podlesnaya // Материалы II Международной научно-практической конференции / Проблемы иноязычного образования: теория и практика. – Красноярск : Сибирский федеральный ун-т, 2015. - С. 30 - 35.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

Опрос для жителей России

Какие названия кинофильмов производства России отражают специфику ценностей, присущих русскому народу? (Пример: название фильма «Все по-честному» отражает ценность справедливости, честности, так как в названии фильма содержится ключевое слово «по-честному», что позволяет определить о какой ценности идет речь). Следует учитывать следующее: ценности должны быть отражены не в содержании кинофильмов, а в их названии.

- Справедливость, честность:
- Честь:
- Патриотизм:
- Доброта и милосердие:
- Коллективизм:
- Труд:
- Самопожертвование:

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Опрос для жителей Америки

What are the names of USA films which reflect the values typical for the American people? (Example: the name of the movie «In Time» reflects the value of time because in the title of the film there is the keyword "time" that allows you to determine what value is implied). Keep in mind the following: values should not be reflected in the content of films, but in their name.

- Freedom:
- Individualism:
- Money:
- Time:
- Patriotism:
- Mobility:
- Friendliness:
- Riskiness:
- American dream:

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Ценности русского образа жизни в названиях кинофильмов

Ценность	Названия фильмов, отражающие ценности русских
Справедливость и честность	Все по-честному Честный детектив Рыжий, честный, влюбленный Честный, умный, неженатый
Честь	Вопрос чести Дело чести Честь имею
Патриотизм	Служу Отечеству Родина или смерть Крым путь на Родину Родина Служу Советскому Союзу Щит Отечества Ни сражались за Родину 9 рота
Доброта и милосердие	На свете живут добрые и хорошие люди Люди добрые Доброе имя Доброе утро Ласковый май Мой ласковый и нежный зверь Сестра милосердия Маршрут милосердия

Окончание приложения В

Коллективизм	Коллективизация Господа-товарищи Товарищи полицейские Товарищество Группа «З.О.В.» Ансамбль неудачников Ансамбль без названия
Труд	Люди труда Произведение искусства Работа над ошибками Труд и отдых
Самопожертвование	Идеальная жертва Герои нашего времени Кто, если не мы

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

Ценности американского образа жизни в названиях кинофильмов

Ценность	Названия фильмов, отражающие ценности американцев
Свобода	Born Free (Рожденная свободной) Breaking Away (Вырваться вперед) Freefall (Свободное падение) Escape from L.A. (Побег из Лос-Анджелеса) Running Free (Бегущий свободным) Footloose (Свободные) Django Unchained (Джанго освобожденный)
Личность, индивидуализм	The Floorwalker (Контролер универмага) The Fireman (Пожарный) The Vagabond (Бродяга-музыкант) The Count (Граф) The Immigrant (Иммигрант) The Adventurer (Искатель приключений) Robin Hood (Робин Гуд) Peter Pan (Питер Пен) The General (Генерал) The Cameraman (Кинооператор) The Man Called Flintstone (Человек, которого зовут Флинстоун) Oliver Twist (Оливер Твист) Jane Eyre (Джен Эйр) Broadway Bill (Бродвей Билл) David Copperfield (Дэвид Копперфилд) Test Pilot (Летчик-испытатель)

Продолжение приложения Г

<p>Деньги</p>	<p>Quick Millions (Легкие миллионы) If I Had a Million (Если бы у меня был миллион) Symphony of Six Million (Симфония шести миллионов) How to Steal a Million (Как украсть миллион) Take the Money and Run (Хватай деньги и беги) The Color of Money (Цвет денег) A Fool and His Money (Глупец и его деньги) Other People's Money (Чужие деньги) Mo' Money (Деньги, деньги, еще деньги) Money for Nothing (Бесплатные деньги) Twenty Bucks (Двадцать баксов) A Low Down Dirty Shame (Пропавшие миллионы) Money Train (Денежный поезд)</p>
<p>Время</p>	<p>Seconds (Секунды) 48 Hrs. (48 часов) Midnight Run (Успеть до полуночи) Short Time (Короткое время) Timescop (Патруль времени) Fall Time (Время падения) Cry, the Beloved Country (Два цвета времени) Running Time (Бегущее время) Time Under Fire (Время под огнем) For All Time (Всего лишь время)</p>

Продолжение приложения Г

<p>Патриотизм</p>	<p>Homeward Bound: The Incredible Journey (Дорога домой: невероятное путешествие) Groundhog Day (День сурка) Kalifornia (Калифорния) The Santa Clause (Санта Клаус) Home for the Holidays (Домой на праздники) Independence Day (День независимости) Switchback (Американские горки) The Patriot (Патриот) American Outlaws (Американские герои) Sidewalks of New York (Тротуары Нью-Йорка)</p>
<p>Мобильность</p>	<p>Road to Bali (Дорога на Бали) Goin' South (На юг) Moving (Переезд) The Road to Wellville (Дорога на Вэлвилл) To Brave Alaska (Вперед, на Аляску) Arlington Road (Дорога в Арлингтон)</p>
<p>Дружелюбность</p>	<p>Best Friends (Лучшие друзья) My Best Friend's Birthday (День Рождения моего лучшего друга) Longtime Companion (Давний друг) My Best Friend's Wedding (Свадьба лучшего друга) Shiloh (Мой лучший друг Шейлок) The Next Best Thing (Лучший друг) Dinner with Friends (Ужин с друзьями)</p>

Окончание приложения Г

Рискованность	<p>Carnal Crimes (Группа риска)</p> <p>At Risk (Фактор риска)</p> <p>Margin Call (Предел риска)</p>
«Американская мечта»	<p>One Chance (Мечты сбываются!)</p> <p>Awaken (Мечты)</p> <p>Cassandra's Dream (Мечта Кассандры)</p> <p>Have Dreams, Will Travel (Мечтай и ты будешь путешествовать)</p> <p>Love's Unfolding Dream (Мечта любви)</p> <p>Dreamer: Inspired by a True Story (Мечтатель)</p> <p>Dream Warrior (Воин мечты)</p> <p>Imagining Argentina (Мечтая об Аргентине)</p> <p>I Dreamed of Africa (Я мечтала об Африке)</p> <p>Requiem for a Dream (Реквием по мечте)</p> <p>The Magic of Marciano (Предел мечтаний)</p>